

L. COSTAZ, s. j.

Received on 29/11/96
SEERI, Baker Hill
Kottayam



TABLEAUX DE GRAMMAIRE SYRIAQUE

IMPRIMERIE CATHOLIQUE
BEYROUTH, 1965

ALPHABET

1
(gr. p. 1)

ECRITURES						NOM	VALEUR		
SERTO				Chaldéenne	Estrangélo		Transcription	Lettre hébraïque	Lettre arabe
Séparée	Liée à droite	Liée à gauche	Liée à d. et à g.						
~	~	~	~	~	~	Ōlap ^h	o	ז	o
o	o	o	o	o	o	Bēt ^h	b, b ^h	ב	ب
o	o	o	o	o	o	Gōmal	g, g ^h	ג	ج
o	o	o	o	o	o	Dōlat ^h	d, d ^h	ד	د
o	o	o	o	o	o	Hē, hé	h	ה	ه
o	o	o	o	o	o	Waw	w	ו	و
o	o	o	o	o	o	Zain	z	ז	ز
o	o	o	o	o	o	Hēt ^h	h	ח	ح
o	o	o	o	o	o	Tēt ^h	t	ט	ط
o	o	o	o	o	o	Yūd ^h	y	י	ي
o	o	o	o	o	o	Kōp ^h	k, k ^h	כ	ك
o	o	o	o	o	o	Lōmad ^h	l	ל	ل
o	o	o	o	o	o	Mīm	m	מ	م
o	o	o	o	o	o	Nūn	n	נ	ن
o	o	o	o	o	o	Semkat ^h	s	ס	س
o	o	o	o	o	o	‘Ē, ‘é	‘	ע	ع
o	o	o	o	o	o	Pē, pé	p, p ^h	פ	ف
o	o	o	o	o	o	Ṣōd ^h ē	s	צ	ص
o	o	o	o	o	o	Qūp ^h	q	ק	ق
o	o	o	o	o	o	Rīs	r	ר	ر
o	o	o	o	o	o	Šīn	š	ש	ش
o	o	o	o	o	o	Taw	t, t ^h	ת	ث

TABLEAU DES VOYELLES

I. LES VOYELLES GRECQUES

2
(gr. p. 9)

Voy. gr.	Voy. syr.	Transcript.	NOM	Exemple
A	Ⲁ	ā	Ⲣⲉⲏⲁ, <i>pethōhō</i>	Ⲁⲃⲣⲟⲥⲏⲙ, (<i>abrōhōm</i>), "Abraham"
E	Ⲉ	ē, ē	Ⲡⲉⲩⲟⲥⲟ, <i>revōšō</i>	Ⲉⲥⲁⲓⲁⲓⲉ, (<i>eša'yō</i>), "Isaïe"
H	Ⲏ	ī, ī	Ⲏⲉⲩⲟⲥⲟ, <i>hevōšō</i>	Ⲏⲓⲗⲓⲁⲓⲉ, (<i>ilīyō</i>), "Elie"
O	Ⲑ	ō	Ⲑⲉⲩⲟⲥⲟ, <i>zeqōphō</i>	Ⲑⲟⲃⲟⲙ, (<i>ōdōm</i>), "Adam"
OY	Ⲓ	ū, ū	Ⲓⲉⲥⲟⲥⲟ, <i>'ešōšō</i>	Ⲓⲓⲣⲓⲁⲓⲉ, (<i>ūrīya</i>), "Uriya"

II. LES VOYELLES CHALDÉENNES

Voy. chald.	Voy. gr. corr.	Transcript.	NOM	
ⲁ	Ⲁ	ā	Ⲣⲉⲏⲁ, <i>pethāhā</i>	: ⲃⲁ, <i>bā</i>
ⲁ̇	Ⲑ	ā	Ⲑⲉⲩⲟⲥⲟ, <i>zeqāpā</i>	: ⲃⲁ, <i>bā</i>
ⲉ	Ⲉ	ē, ī	ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ, <i>revāšā arrikhā</i>	: ⲃⲉ, <i>bē</i>
ⲉ̇	Ⲉ̇, Ⲏ̇	ē	ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ, <i>revāšā karyā</i>	: ⲃⲉ, <i>bē</i>
ⲓ (ⲓⲓ)	Ⲏ	ī	Ⲏⲉⲩⲟⲥⲟ, <i>hevāšā</i>	: ⲃⲓ, <i>bī</i>
ⲓ̇	Ⲓ	ū, ū	ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ, <i>'ešāšā allīša (ou revāšā)</i>	: ⲃⲓ, <i>bū</i>
ⲓ̇̇	Ⲑ	ō, ō	ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ ⲁⲓⲣⲓⲁⲓⲉ, <i>'ešāšā rewīhā (ou rewāhā)</i>	: ⲃⲓ, <i>bō</i>

TABLEAU DES ÉTATS DU NOM

		Singular			Pluriel		
		Emphatique	Construit	Absolu	Emphatique	Construit	Absolu
		I. Désinences	M. اِ	—	—	اِ ou اِي	اِي
	F. اِا	اِي	اِي	اِي	اِي	اِي	
II. Exemples	1°	M. مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا
		F. مَقْنَبَاا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا	مَقْنَبَا
	2°	M. رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَا
		F. رَحْبَبَا	رَحْبَا	رَحْبَبَا	رَحْبَبَا	رَحْبَبَا	رَحْبَبَا
	3°	M. رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَا	رَحْبَتَا	رَحْبَتَا
		F. رَحْبَبَا	رَحْبَا	رَحْبَبَا	رَحْبَبَا	رَحْبَبَتَا	رَحْبَبَتَا

18
(gr. p. 37)

FORMES PA'LŌ , PE'LŌ , PU'LO ET PŌ'LŌ

مَلِكَا	مَلِك	roi	مَلِكَا	مَلِكَا	مَلِكَا
مَلِكَبَا	مَلِكَبَا مَلِكَا	reine	مَلِكَبَا	مَلِكَبَا	مَلِكَبَا
أَمْنَا	أَمْن	solide	أَمْنَا	أَمْنَا	أَمْنَا
أَمْنَبَا	أَمْنَبَا أَمْنَا	»	أَمْنَبَا	أَمْنَبَا	أَمْنَبَا
مَلِكَا	مَلِك	promesse	مَلِكَا	مَلِكَا	مَلِكَا
مَلِكَبَا	مَلِكَبَا مَلِكَا	génisse	مَلِكَبَا	مَلِكَبَا	مَلِكَبَا
جِسْمَا	جِسْم	corps	جِسْمَا	جِسْمَا	جِسْمَا
جِسْمَبَا	جِسْمَبَا جِسْمَا	bénédictio	جِسْمَبَا	جِسْمَبَا	جِسْمَبَا
وَسْعَا	وَسْع	ami	وَسْعَا	وَسْعَا	وَسْعَا
وَسْعَبَا	وَسْعَبَا وَسْعَا	amic	وَسْعَبَا	وَسْعَبَا	وَسْعَبَا

4
(gr. p46, 47)

TABLEAU DES FORMES

5
(gr. p. 44)

N ^o d'or- dre	Forme	Référ. à la gr.	Désignation
1 ^o	Pe'ḷō	n ^o 181	Nom d'action Pe'al 1 ^{re} forme ² .
2 ^o	Pe'ōlō	n ^o 211	Nom d'action Pe'al 2 ^{de} forme ² .
3 ^o	Pe'ūliō	n ^o 236	Nom d'action Pe'al 3 ^e forme ² .
4 ^o	Pō'ūlō	n ^o 213	Nom d'agent Pe'al ³ .
5 ^o	Pu'ōlō	n ^o 222	Nom d'action Pa'el ou Etpa'al 2 ^{de} forme ¹ .
6 ^o	Pa'ōlō	n ^o 221	{ Nom d'état (propriété permanente) — souvent nom de métier.
7 ^o	Pa'īlō	n ^o 218	{ Adjectif intensif à médiane en פִּי , — souvent adjectif verbal d'un verbe intransitif
8 ^o	Pu'ḷōlō	n ^o 251	Nom d'action des verbes quadrilittères.
9 ^o	En פִּוֹ	n ^o 241	{ Substantif abstrait en פִּוֹ , — souvent nom d'action des voix augmentées.
10 ^o	En פִּוֹ	n ^o 206	Substantif lōmad ^h -yūd ^h en פִּוֹ sans masculin ⁸ .
11 ^o	En פִּוֹ	n ^o 238	{ 1 ^o Nom abstrait en פִּוֹ ordin ^t . nom d'action ⁹ . 2 ^o Nom d'agent des voix augmentées. 3 ^o Adjectif en פִּוֹ .
12 ^o	En פִּוֹ	n ^o 237	Adjectif de relation en פִּוֹ .
13 ^o	En פִּוֹ	n ^o 244	Diminutif en פִּוֹ .
14 ^o	En פִּוֹ	n ^o 247	Diminutif en פִּוֹ ¹¹ .

1. Remarquables parce qu'associées à une catégorie déterminée de noms. Elles résument à peu près tout le chapitre, en y ajoutant les formes *Pa'lō* (n^o 179) et *Pu'lō* (n^o 183), fréquentes, mais non associées à une espèce de noms, et les participes.

— 2. Toute voix Pe'al a au moins un nom d'action de l'une des deux premières formes. *Pe'ūliō* n'est pas très fréquent. — 3. Le nom d'agent est souvent substantif et adjectif. — 4. Le nom d'action 1^{re} forme est en פִּוֹ : פִּוֹ (9^o).

REMARQUABLES¹ DU NOM5
(gr. p. 45)

EXEMPLE							
Masculin			Féminin				Sens
Singulier		Pluriel	Singulier			Pluriel	
Emphatique	Abs.-const.	Emph.	Emphatique	Construit	Absolu	Emphat.	
مَهْلًا	مَهْلًا	مَهْلًا	—	—	—	—	<i>mise-à-mort</i>
فَقْبًا	فَقْبًا	فَقْبًا	—	—	—	—	<i>commandement</i>
وَوَهْفًا	—	وَوَهْفًا	—	—	—	—	<i>persécution</i>
فَتَاهًا	فَتَاهًا	فَتَاهًا	فَتَاهًا	فَتَاهًا	فَتَاهًا	فَتَاهًا	<i>libérateur</i>
فَهْوًا	فَهْوًا	فَهْوًا	—	—	—	—	<i>sanctification</i>
مَنْتًا	مَنْتًا	مَنْتًا	مَنْتًا	مَنْتًا	مَنْتًا	مَنْتًا	<i>miséricordieux</i>
رَمْتًا	رَمْتًا	رَمْتًا	رَمْتًا	رَمْتًا	رَمْتًا	رَمْتًا	<i>peintre</i>
قَبِيمًا	قَبِيمًا	قَبِيمًا	قَبِيمًا	قَبِيمًا	قَبِيمًا	قَبِيمًا	<i>saint</i>
تَقِيمًا	تَقِيمًا	تَقِيمًا	تَقِيمًا	تَقِيمًا	تَقِيمًا	تَقِيمًا	<i>sorti</i>
عَهْدًا	عَهْدًا	عَهْدًا	—	—	—	—	<i>asservissement</i>
—	—	—	مَلِكَةً	مَلِكَةً	مَلِكَةً	مَلِكَةً	<i>royaume</i>
—	—	—	مَقِيمَةً	مَقِيمَةً	مَقِيمَةً	مَقِيمَةً	<i>commandement</i>
—	—	—	أَهْوِيًا	أَهْوِيًا	أَهْوِيًا	أَهْوِيًا	<i>louange</i>
فَهْمِيًا	فَهْمِيًا	فَهْمِيًا	—	—	—	—	<i>ordre</i>
مَلْفِيًا	مَلْفِيًا	مَلْفِيًا	مَلْفِيًا	مَلْفِيًا	مَلْفِيًا	مَلْفِيًا	<i>maître</i>
مَضِيًا	مَضِيًا	مَضِيًا	مَضِيًا	مَضِيًا	مَضِيًا	مَضِيًا	<i>céleste</i>
حَدِيًا	حَدِيًا	حَدِيًا	حَدِيًا	حَدِيًا	حَدِيًا	حَدِيًا	<i>domestique</i>
مَلْحِيًا	مَلْحِيًا	مَلْحِيًا	مَلْحِيًا	مَلْحِيًا	مَلْحِيًا	مَلْحِيًا	<i>roitelet</i>
مَلْعِيًا	مَلْعِيًا	مَلْعِيًا	مَلْعِيًا	—	—	مَلْعِيًا	<i>garçonnet</i>

- 5. Intensive de *Pō'el*. — 6. Intensive de *Pe'il*. Elle est "adjectif verbal", quand elle supplée au participe *Pe'il*. — 7. Du *Pa'el* *فَقْبًا* choisi comme exemple. — 8. Distinct, donc, de noms comme *مَلْحِيًا*, "jeune fille", fém. de *مَلْحًا*. — 9. Les noms abstraits en *ـِيًا* de beaucoup les plus nombreux sont sur la forme *Pu'l*, comme *فَهْمِيًا*. — 10. Du *Pa'el* *أَهْوِيًا* choisi comme exemple. — 11. Moins fréquent que le diminutif en *ـِيًا*.

PRONOMS PERSONNELS SÉPARÉS

6
(gr. p. 64)

	SINGULIER		PLURIEL	
	Forme pleine	Forme enclitique	Forme pleine	Forme enclitique
1 ^{re} comm.	أنا	أنا , أنا	(أنا) أنا	أنا
2 ^{de} masc.	أنت	أنت	أنت	أنت
2 ^{de} fém.	أنت	أنت	أنت	أنت
3 ^e masc.	هو	(هو) هو	هو	هو
3 ^e fém.	هي	هي	هي	هي

PRONOMS PERSONNELS ENCLITIQUES
UNIS AU NOM.

7
(gr. p. 65)

	Nom à l'état emphat. (v. 920 C)	Nom à l'état absolu			
		Nom non lōmad ^h -yūd ^h		Nom lōmad ^h -yūd ^h	
		Enclitique séparée	Enclitique unie	Enclitique séparée	Enclitique unie
1 ^{re} m.s.	أنا	أنا	أنا	أنا	أنا
1 ^{re} f. s.	أنا	أنا	أنا	أنا	أنا
2 ^{de} m.s.	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت
2 ^{de} f. s.	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت
3 ^e m.s.	هو	هو	هو	هو	—
3 ^e f. s.	هي	هي	—	هي	—
1 ^{re} m.p.	نحن	نحن	نحن	نحن	نحن
1 ^{re} f. p.	نحن	نحن	نحن	نحن	نحن
2 ^{de} m.p.	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت
2 ^{de} f. p.	أنت	أنت	أنت	أنت	—
3 ^e m.p.	هم	هم	—	هم	—
3 ^e f. p.	هن	هن	—	هن	—

I. Affixes des singuliers. Modèle I. (vocal. invariable)

(Gr. nos 280, 287)

SINGULIER			PLURIEL		
	Pronom	Exemple		Pronom	Exemple
1	أنا	مَلِكِي, mon roi	6	نحن	مَلِكِي, notre roi
2	أنت	مَلِكِي, ton (m.) roi	7	أنتم	مَلِكِي, votre (m.) roi
3	أنت	مَلِكِي, ton (f.) roi	8	أنهن	مَلِكِي, votre (f.) roi
4	هو	مَلِكِي, son (m.) roi	9	هم	مَلِكِي, leur (m.) roi
5	هي	مَلِكِي : son (f.) roi	10	هن	مَلِكِي, leur (f.) roi

II. Affixes des singuliers. Modèle II. (vocal. variable)

(Gr. n° 289)

1. أوصفي, "mon ami". — 2. أوصفني, etc. — 7. أوصفهم, etc...

III. Affixes des pluriels en }ⁿ et }^v. (Gr. nos 279, 292.)

1	أنا	مَلِكِي, mes rois	6	نحن	مَلِكِي, nos rois
2	أنت	مَلِكِي, tes (m.) rois	7	أنتم	مَلِكِي, vos (m.) rois
3	أنت	مَلِكِي, tes (f.) rois	8	أنهن	مَلِكِي, vos (f.) rois
4	هو	مَلِكِي, ses (m.) rois	9	هم	مَلِكِي, leurs (m.) rois
5	هي	مَلِكِي, ses (f.) rois	10	هن	مَلِكِي, leurs (f.) rois

IV. Les pluriels en }^v reçoivent les affixes du singulier :

مَلِكِي, "reines" ; مَلِكِي, مَلِكِي, مَلِكِي, etc...

PRONOMS PERSONNELS ASSOCIÉS

"C'est moi".	"Je suis".	(f.) أنا أنا, أنا أنا ou أنا أنا	أنا أنا
"C'est toi".	"Tu es".	أنا أنا ou أنا أنا	أنا أنا
"C'est vous".	"Vous êtes".	أنا أنا ou أنا أنا	أنا أنا
"Ce sont eux".	"Ils sont".	"Eux-mêmes sont...".	أنا أنا
"C'est lui".	"Il est".	"Lui-même...".	(أنا أنا) أنا أنا
"C'est elle".	"Elle est".	"Elle-même...".	(أنا أنا) أنا أنا

Au singulier, les classes de noms suivantes ont la vocalisation invariable :

10
(gr. p. 68)

	1	2	3	4	5	6	7
	noms à pén. longue	noms de la f.	noms de la f.	noms de la f.	gém. masculins	fém. à méd. vocal.	masc. en م de f. courte
	فَدْلًا	فَدْلًا	فَدْلًا	فَدْلًا	أَلًا	سَحْنًا	وَحْنًا
	"livre"	"roi"	"songe"	"corps"	"colline"	"compagne"	"berger"
1.	فَدْلًا	مَدْلًا	سَدْلًا	حَدْلًا	أَلًا	سَحْنًا	وَحْنًا
2.	فَدْلًا	مَدْلًا	سَدْلًا	حَدْلًا	أَلًا	سَحْنًا	وَحْنًا
7.	دَدْلًا	مَدْلًا	سَدْلًا	حَدْلًا	أَلًا	سَحْنًا	وَحْنًا

Au singulier, les classes de noms suivantes ont la vocalisation variable :

11
(gr. p. 69)

	1	2	3	4	5	6	
	mas. de la f.	noms de la f.	masculins et féminins à 2 cons. méd. non voc.		fém. lôm.-y. forme part.	fém. 'é-waw	gém. féminins
	فَدْلًا	وَدْلًا	أَدْلًا	مَدْلًا	وَكْبًا	مَدْلًا	جَدْلًا
	"ami"	"sang"	"temple"	"reine"	"jeune-fille"	"heure"	"jardin"
1.	وَدْلًا	وَدْلًا	أَدْلًا	مَدْلًا	وَكْبًا	مَدْلًا	جَدْلًا
2.	وَدْلًا	وَدْلًا	أَدْلًا	مَدْلًا	وَكْبًا	مَدْلًا	جَدْلًا
7.	وَدْلًا	وَدْلًا	أَدْلًا	مَدْلًا	وَكْبًا	مَدْلًا	جَدْلًا

Avec pronoms affixes, participes passés lomadh-yudh au pluriel masculin :

12
(gr. p. 70)

1	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ	6	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ
2	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ	7	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ
3	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ	8	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ
4	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ	9	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ
5	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ	10	رَحَّتْ	et	رَحَّتْ

AUTRES PRONOMS

Pronoms - adjectifs démonstratifs

DÉMONSTRATIF PROCHE	DÉMONSTRATIF ÉLOIGNÉ
<i>Celui-ci, ce...ci, ceci,</i> (أُوَ) أُوَ	<i>Celui-là, ce...là, cela,</i> أُوَ 13
<i>Celle-ci, cette...ci, ceci,</i> (أُوَ) أُوَ	<i>Celle-là, cette...là, cela,</i> أُوَ (gr. p. 71)
<i>Ceux-ci, ces...ci (m.)</i> } أُوَ	<i>Ceux-là, ces...là (m.)</i> أُوَ
<i>Celles-ci, ces...ci (f.)</i> } أُوَ	<i>Celles-là, ces...là (f.)</i> أُوَ

Pronoms - adjectifs interrogatifs

<i>Qui? Lequel? Quel?</i> (pers.) مَنْ	<i>Quel? Lequel?</i> (pers. ou ch.) أَمَّا 14
<i>Qui? Lequel? Quel?</i> } مَنْ , مَنْ , مَنْ	(fém.) أَمَّا (gr. p. 71)
(choses) } (rare) مَنْ	(plur. commun) أَمَّا

L'annexion de أُوَ produit une contraction :

<i>“ Qui est-ce? ”</i> (m.) مَنْهُ	<i>Qu'est-ce? Quoi?</i> مَنْهُ , مَنْهُ
<i>“ Qui? ”</i> (f.) مَنْهَا , مَنْهَا	<i>Lequel? Laquelle?</i> } أَمَّا , أَمَّا
	<i>Lequel est-ce?</i> }

Pronoms - adjectifs indéfinis ou équivalents

<i>Un, quelqu'un,</i> مَنْ , أَمَّا	<i>Quiconque,</i> مَنْ , أَمَّا 15
<i>Personne,</i> أَمَّا	<i>N'importe qui,</i> أَمَّا , أَمَّا (gr. p. 72)
<i>Quelques-uns,</i> أَمَّا , أَمَّا	<i>Tous,</i> أَمَّا
<i>Quelque chose, rien,</i> (s., pl.) أَمَّا	<i>Tout,</i> أَمَّا
<i>Certain, quelque</i> } (m., f.) أَمَّا	<i>Un certain,</i> } أَمَّا (f. أَمَّا)
<i>Rien,</i> أَمَّا	<i>Un tel,</i> }
<i>Le même,</i> أَمَّا , أَمَّا	<i>De telle manière,</i> }
<i>Tous, tout</i> أَمَّا	<i>Quelqu'un,</i> } أَمَّا , أَمَّا

LE POINT DIACRITIQUE
DANS LES FORMES VERBALES

PE'AL				
	Passé	Futur	Impér.	Infinitif
S. 3 ^e m.	مَهَا	بِمَهَا		(Meq̄tal) مَهْمَا
3 ^e f.	مَهَلَا	بِمَهَلَا		(Meq̄om) مَهْمَلَا
2 ^e m.	مَهَلَا	بِمَهَلَا	مَهْمَا	
1 ^{re} c.	مَهَلَا	بِمَهَلَا		
Participes				
P. 3 ^e m.	مَهْمَا	بِمَهْمَا		
3 ^e f.	(sans point) مَهَلَا	(sans point) مَهْمَلَا		(q̄otel) مَهْمَلَا
2 ^e m.	(sans point) مَهْمَلَا	بِمَهْمَلَا	مَهْمَلَا	(q̄eṭil) مَهْمَلَا
1 ^{re} c.	مَهْمَلَا	بِمَهْمَلَا		

ETPE'EL : اَلْمَهْمَا (*el'hebhī*), اَلْمَهْمَلَا.

PA'EL : مَهْمَا, مَهْمَلَا (*q̄attel*). — مَهْمَلَا, مَهْمَلَا, مَهْمَلَا, (*qaṭlath*).

APH'EL : اَلْمَهْمَلَا (*aq̄tel*). — اَلْمَهْمَلَا (*aq̄im*).
 مَهْمَلَا (*maq̄tel*). — مَهْمَلَا (*maq̄tal*). — مَهْمَلَا (*m̄q̄im*)
 مَهْمَلَا (*m̄q̄om*).

ETTAPH'AL : اَلْمَهْمَلَا

17
(gr. p. 86)

FORMES RARES DU VERBE TRILITTERE

Nom de la forme	Passé	Futur	Sens	Passif
1. Sap ^h el (abr. Sap ^h .)	سَهْمَا	بِسَهْمَا	"se hâter"	أَسَهْمَا
2. Šap ^h el (abr. Šap ^h .)	شَهْمَا	بِشَهْمَا	"asservir"	أَشَهْمَا
	فَهْمَلَا	بِفَهْمَلَا	"remplir"	أَفَهْمَلَا
3. Palpel (abr. Palp.)	طَهْمَا	بِطَهْمَا	"dépouiller"	أَطَهْمَا
4. Paw'el (abr. Paw.)	وَهْمَا	بِوَهْمَا	"enflammer"	أَوَهْمَا
5. Par'el (abr. Par.)	رَهْمَلَا	بِرَهْمَلَا	"rouler"	أَرَهْمَلَا
6. Pay'el (abr. Pay.)	يَهْمَلَا	بِيَهْمَلَا	"supporter"	أَيَهْمَلَا
7. Pa'lel	لَهْمَلَا	بِلَهْمَلَا	"asservir"	أَلَهْمَلَا
	فَهْمَلَا	بِفَهْمَلَا	"réjouir"	أَفَهْمَلَا
8. Pe'al'el	هَهْمَلَا	بِهَهْمَلَا	"halluciner"	أَهَهْمَلَا
	(هَهْمَلَا)	—	—	أَهَهْمَلَا

18
(gr. p. 80)

MODES DES NEUF CLASSES DE VERBES

19
(gr. p. 86)

		Passé	Futur	Impératif	Part. actif	Part. passif	Infinitif
I Verbe fort	Pe'al	مَهَّ	أَمَّه	مَهَّ	مَهَّ	مَهَّ	مَمَّه
	Etpc'el	أَمَّه	نَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
	Pa'el	مَهَّ	بَمَّه	مَهَّ	مَمَّه	مَمَّه	مَمَّه
	Etpa'al	أَمَّه	نَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
	Aph'el	أَمَّه	بَمَّه	أَمَّه	مَمَّه	مَمَّه	مَمَّه
	Ettaph'al	أَمَّه	نَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
II V. Pé-ōlaf (ou à 1 ^{re} ōlaf)	Pe'al	أَدَّ	نَادَّه	أَدَّ	أَدَّ	أَدَّ	مَادَّ
	Etpc'el	أَدَّ	نَادَّه	أَدَّ	—	مَادَّ	مَادَّ
	Pa'el	أَدَّ	بَادَّه	أَدَّ	—	مَادَّ	مَادَّ
	Etpa'al	أَدَّ	نَادَّه	أَدَّ	—	مَادَّ	مَادَّ
	Aph'el	أَدَّ	بَادَّه	أَدَّ	مَادَّ	مَادَّ	مَادَّ
	Ettaph'al	أَدَّ	نَادَّه	أَدَّ	—	مَادَّ	مَادَّ
III V. Pé-yūd ^h (ou à 1 ^{re} yūd ^h)	Pe'al	مَلَّ	تَمَّه	مَلَّ	مَلَّ	مَلَّ	مَمَّه
	Etpc'el	أَمَّه	تَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
	Pa'el	مَلَّ	بَمَّه	مَلَّ	مَمَّه	مَمَّه	مَمَّه
	Etpa'al	أَمَّه	تَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
	Aph'el	أَمَّه	بَمَّه	أَمَّه	مَمَّه	مَمَّه	مَمَّه
	Ettaph'al	أَمَّه	تَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
IV V. Pé-nūn (ou à 1 ^{re} nūn)	Pe'al	نَمَّ	نَمَّه	نَمَّ	نَمَّ	نَمَّ	مَمَّه
	Etpc'el	أَمَّه	نَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
	Pa'el	نَمَّ	بَمَّه	نَمَّ	مَمَّه	مَمَّه	مَمَّه
	Etpa'al	أَمَّه	نَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه
	Aph'el	أَمَّه	بَمَّه	أَمَّه	مَمَّه	مَمَّه	مَمَّه
	Ettaph'al	أَمَّه	نَمَّه	أَمَّه	—	مَمَّه	مَمَّه

AUX SIX VOIX ORDINAIRES

19
(gr. p. 87)

		Passé	Futur	Impératif	Part. actif	Part. passif	Infinitif
V V. 'E-ōlaf (ou à 2 ^{de} ōlaf)	Pe'al	فَعَلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Etp'e'el	فَعَلْتُ	فَعْلٌ	فَعْلْ	—	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Pa'el	فَعِلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Etpa'al	فَعَلْتُ	فَعْلٌ	فَعْلْ	—	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Aph'el	فَعِّلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
VI V. 'E-waw (ou à 2 ^{de} waw)	Pe'al	وَعَلْ	وَعْلٌ	وَعْلْ	وَعْلٌ	وَعْلٌ	وَعْلٌ
	Etp'e'el	وَعَلْتُ	وَعْلٌ	وَعْلْ	—	وَعْلٌ	وَعْلٌ
	Pa'el	وَعِلْ	وَعْلٌ	وَعْلْ	وَعْلٌ	وَعْلٌ	وَعْلٌ
	Etpa'al	وَعَلْتُ	وَعْلٌ	وَعْلْ	—	وَعْلٌ	وَعْلٌ
	Aph'el	وَعِّلْ	وَعْلٌ	وَعْلْ	وَعْلٌ	وَعْلٌ	وَعْلٌ
Ettaph'al	وَعَلْتُ	وَعْلٌ	وَعْلْ	—	وَعْلٌ	وَعْلٌ	
VII V. 'E-'é (ou v. géminé)	Pe'al	عَفَلْ	عَفْلٌ	عَفْلْ	عَفْلٌ	عَفْلٌ	عَفْلٌ
	Etp'e'el	عَفَلْتُ	عَفْلٌ	عَفْلْ	—	عَفْلٌ	عَفْلٌ
	Pa'el	عَفِلْ	عَفْلٌ	عَفْلْ	عَفْلٌ	عَفْلٌ	عَفْلٌ
	Etpa'al	عَفَلْتُ	عَفْلٌ	عَفْلْ	—	عَفْلٌ	عَفْلٌ
	Aph'el	عَفِّلْ	عَفْلٌ	عَفْلْ	عَفْلٌ	عَفْلٌ	عَفْلٌ
Ettaph'al	عَفَلْتُ	عَفْلٌ	عَفْلْ	—	عَفْلٌ	عَفْلٌ	
VIII V. Lōm.-ōl.	Pz'el	فَعَلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Etpa'al	فَعَلْتُ	فَعْلٌ	فَعْلْ	—	فَعْلٌ	فَعْلٌ
IX V. Lōmad ^h -yūd ^h (ou à 3 ^e yūd ^h)	Pe'al	فَعَلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Etp'e'el	فَعَلْتُ	فَعْلٌ	فَعْلْ	—	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Pa'el	فَعِلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Etpa'al	فَعَلْتُ	فَعْلٌ	فَعْلْ	—	فَعْلٌ	فَعْلٌ
	Aph'el	فَعِّلْ	فَعْلٌ	فَعْلْ	فَعْلٌ	فَعْلٌ	فَعْلٌ
Ettaph'al	فَعَلْتُ	فَعْلٌ	فَعْلْ	—	فَعْلٌ	فَعْلٌ	

PREMIÈRE CLASSE : LE VERBE

20
(gr. p. 90)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'al
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	مَهَلَّ	أَبَاهَلَّ	مَهَلَّ
S. 3 ^e f.	مَهَلَّتْ	أَبَاهَلَّتْ	مَهَلَّتْ
2 ^{de} m.	مَهَلَلْتُمْ	أَبَاهَلَلْتُمْ	مَهَلَلْتُمْ
2 ^{de} f.	مَهَلَلْتُنَّ	أَبَاهَلَلْتُنَّ	مَهَلَلْتُنَّ
1 ^{re} c.	مَهَلَّوْا	أَبَاهَلَّوْا	مَهَلَّوْا
P. 3 ^e m.	مَهَلَّكُمْ , مَهَلَّيْكُمْ	أَبَاهَلَّكُمْ , أَبَاهَلَّيْكُمْ	مَهَلَّكُمْ , مَهَلَّيْكُمْ
3 ^e f.	مَهَلَّتْكُمْ , مَهَلَّتَيْكُمْ	أَبَاهَلَّتْكُمْ , أَبَاهَلَّتَيْكُمْ	مَهَلَّتْكُمْ , مَهَلَّتَيْكُمْ
2 ^{de} m.	مَهَلَّلْتُمْ	أَبَاهَلَّلْتُمْ	مَهَلَّلْتُمْ
2 ^{de} f.	مَهَلَّلْتُنَّ	أَبَاهَلَّلْتُنَّ	مَهَلَّلْتُنَّ
1 ^{re} c.	مَهَلَّلُوا , مَهَلَّلِيْكُمْ	أَبَاهَلَّلُوا , أَبَاهَلَّلِيْكُمْ	مَهَلَّلُوا , مَهَلَّلِيْكُمْ
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	نُْمَهَلِّ	نُْمَهَلِّ	نُْمَهَلِّ
S. 3 ^e f.	أُْمَهَلِّكُمْ , أُمَهَلِّدِكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ , أُمَهَلِّدِكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ , أُمَهَلِّدِكُمْ
2 ^{de} m.	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ
2 ^{de} f.	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ
1 ^{re} c.	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ
P. 3 ^e m.	نُْمَهَلِّكُمْ	نُْمَهَلِّكُمْ	نُْمَهَلِّكُمْ
3 ^e f.	نُْمَهَلِّكُمْ	نُْمَهَلِّكُمْ	نُْمَهَلِّكُمْ
2 ^{de} m.	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ
2 ^{de} f.	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ	أُْمَهَلِّكُمْ
1 ^{re} c.	نُْمَهَلِّكُمْ	نُْمَهَلِّكُمْ	نُْمَهَلِّكُمْ
<i>Impératif.</i> 2 ^e m.	مَهَلِّ	أَبَاهَلِّ	مَهَلِّ
S. 2 ^e f.	مَهَلِّ	أَبَاهَلِّ	مَهَلِّ
P. 2 ^e m.	مَهَلِّكُمْ , مَهَلِّكُمْ	أَبَاهَلِّكُمْ , أَبَاهَلِّكُمْ	مَهَلِّكُمْ , مَهَلِّكُمْ
2 ^e f.	مَهَلِّكُمْ , مَهَلِّكُمْ	أَبَاهَلِّكُمْ , أَبَاهَلِّكُمْ	مَهَلِّكُمْ , مَهَلِّكُمْ
<i>Part. actif.</i> S.	مَهَلِّ (f.) , مَهَلِّ (m.)		مَهَلِّ (f.) , مَهَلِّ (m.)
P.	مَهَلِّكُمْ (f.) , مَهَلِّكُمْ (m.)		مَهَلِّكُمْ (f.) , مَهَلِّكُمْ (m.)
<i>Part. passif.</i> S.	مَهَلِّ (f.) , مَهَلِّ (m.)	مَهَلِّ (f.) , مَهَلِّ (m.)	مَهَلِّ (f.) , مَهَلِّ (m.)
P.	مَهَلِّكُمْ (f.) , مَهَلِّكُمْ (m.)	مَهَلِّكُمْ (f.) , مَهَلِّكُمْ (m.)	مَهَلِّكُمْ (f.) , مَهَلِّكُمْ (m.)
<i>Infinitif.</i>	مَهَلِّ	مَهَلِّ	مَهَلِّ

FORT : **مَاتَ** , **تَمَاتَ** , "TUER"

20
(gr. p. 91)

Etpa'al	Aph'el	Ettaph'al
<p>أَبَاتَهُ أَبَاتَهُكَ أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ</p>	<p>أَمَاتَ أَمَاتَكَ أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ</p>	<p>أَلَأَمَاتَهُ أَلَأَمَاتَكَ أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ</p>
<p>أَبَاتَهُمْ , أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ , أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ , أَبَاتَهُنَّ</p>	<p>أَمَاتَهُمْ , أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ , أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ , أَمَاتَهُنَّ</p>	<p>أَلَأَمَاتَهُمْ , أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ , أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ , أَلَأَمَاتَهُنَّ</p>
<p>نَبَاتَهُ أَبَاتَهُ , أَبَاتَهُ أَبَاتَهُ أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُ</p>	<p>أَمَاتَ أَمَاتَ , أَمَاتَ أَمَاتَ أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَ</p>	<p>أَلَأَمَاتَهُ أَلَأَمَاتَ , أَلَأَمَاتَ أَلَأَمَاتَ أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَ</p>
<p>نَبَاتَهُمْ نَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُمْ أَبَاتَهُنَّ نَبَاتَهُ</p>	<p>تَمَاتَهُمْ تَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُمْ أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَ</p>	<p>تَلَأَمَاتَهُمْ تَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُمْ أَلَأَمَاتَهُنَّ تَلَأَمَاتَ</p>
<p>أَبَاتَهُ (ou أَمَاتَهُ) أَبَاتَهُ</p>	<p>أَمَاتَ أَمَاتَ</p>	<p>أَلَأَمَاتَ أَلَأَمَاتَ</p>
<p>أَبَاتَهُمْ , أَبَاتَهُنَّ أَبَاتَهُنَّ , أَبَاتَهُنَّ</p>	<p>أَمَاتَهُمْ , أَمَاتَهُنَّ أَمَاتَهُنَّ , أَمَاتَهُنَّ</p>	<p>أَلَأَمَاتَهُمْ , أَلَأَمَاتَهُنَّ أَلَأَمَاتَهُنَّ , أَلَأَمَاتَهُنَّ</p>
<p></p>	<p>تَمَاتَهُ (m.) , تَمَاتَهُ (f.) تَمَاتَهُ (m.) , تَمَاتَهُ (f.)</p>	<p></p>
<p>تَمَاتَهُ , تَمَاتَهُ تَمَاتَهُمْ , تَمَاتَهُنَّ</p>	<p>تَمَاتَهُ (m.) , تَمَاتَهُ (f.) تَمَاتَهُ (m.) , تَمَاتَهُ (f.)</p>	<p>تَلَأَمَاتَهُ , تَلَأَمَاتَهُ تَلَأَمَاتَهُمْ , تَلَأَمَاتَهُنَّ</p>
<p>تَمَاتَهُ</p>	<p>تَمَاتَهُ</p>	<p>تَلَأَمَاتَهُ</p>

PREMIÈRE CLASSE : LE VERBE

21
(gr. p. 92)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>I. ETATS DES</i>			
M. S.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
P.	مَهْلًا , مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
F S.	مَهْلًا , مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
P.	مَهْلًا , مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
<i>II. CONJUGAISON DU</i>			
S. 3 ^e m.	مَهْلًا	مُهْمَهْلًا	مَمَهْلًا
3 ^e f.	مَهْلًا	مُهْمَهْلًا	مَمَهْلًا
2 ^{de} m.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
2 ^{de} f.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
1 ^{re} m.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
1 ^{re} f.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
P. 3 ^e m.	مَهْلًا	مُهْمَهْلًا	مَمَهْلًا
3 ^e f.	مَهْلًا	مُهْمَهْلًا	مَمَهْلًا
2 ^{de} m.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
2 ^{de} f.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
1 ^{re} m.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
1 ^{re} f.	مَهْلًا , مَهْلًا	مُهْمَهْلًا , مَهْمَهْلًا	مَمَهْلًا , مَهْمَهْلًا
<i>III. NOMS</i>			
N. d'agent	مَهْلًا	مُهْمَهْلًا	مَمَهْلًا
N. d'action	مَهْلًا	مُهْمَهْلًا	مَمَهْلًا

FORT : **مَكَّ** , **تَمَكَّهُ** , "TUER" (Suite)

Etpa'al	Aph'el	Ettaph'al
---------	--------	-----------

21
(gr. p. 95)

PARTICIPES

مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ	مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ	مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ
مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ	مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ	مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ , مُكِّمَةٌ

PRESENT

مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ أَيْ مُكِّمَةٌ أَيْ مُكِّمٌ أَنَا مُكِّمَةٌ أَنَا	مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ أَيْ مُكِّمَةٌ أَيْ مُكِّمٌ أَنَا مُكِّمَةٌ أَنَا	مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ أَيْ مُكِّمَةٌ أَيْ مُكِّمٌ أَنَا مُكِّمَةٌ أَنَا
مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ أَيْ مُكِّمَةٌ أَيْ مُكِّمٌ أَنَا مُكِّمَةٌ أَنَا	مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ أَيْ مُكِّمَةٌ أَيْ مُكِّمٌ أَنَا مُكِّمَةٌ أَنَا	مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ مُكِّمٌ أَيْ مُكِّمَةٌ أَيْ مُكِّمٌ أَنَا مُكِّمَةٌ أَنَا

VERBAUX

مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ	مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ	مُكِّمٌ مُكِّمَةٌ
------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

DEUXIÈME CLASSE : LE VERBE PÉ-OLAF : **وَأَفَلَ** , **وَأَفَلْتُ**

22
(gr. p. 96)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'al
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	أَفَلَ	وَأَفَلَ	أَفَلَ
S. 3 ^e f.	أَفَلَتْ	وَأَفَلَتْ	أَفَلَتْ
2 ^{de} m.	أَفَلْتُمْ	وَأَفَلْتُمْ	أَفَلْتُمْ
2 ^{de} f.	أَفَلْتُنَّ	وَأَفَلْتُنَّ	أَفَلْتُنَّ
1 ^{re} c.	أَفَلْنَا	وَأَفَلْنَا	أَفَلْنَا
P. 3 ^e m.	أَفَلِمَ , أَفَلِمُوا	وَأَفَلِمُوا , وَأَفَلِمُوا	أَفَلِمُوا , أَفَلِمُوا
3 ^e f.	أَفَلِمْنَ , أَفَلِمْنَ	وَأَفَلِمْنَ , وَأَفَلِمْنَ	أَفَلِمْنَ , أَفَلِمْنَ
2 ^{de} m.	أَفَلِمْتُمْ	وَأَفَلِمْتُمْ	أَفَلِمْتُمْ
2 ^{de} f.	أَفَلِمْتُنَّ	وَأَفَلِمْتُنَّ	أَفَلِمْتُنَّ
1 ^{re} c.	أَفَلِمْنَا , أَفَلِمْنَا	وَأَفَلِمْنَا , وَأَفَلِمْنَا	أَفَلِمْنَا , أَفَلِمْنَا
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	يَأْفَلُ	يَأْفَلُ	يَأْفَلُ
S. 3 ^e f.	يَأْفَلُ , يَأْفَلُ	يَأْفَلُ , يَأْفَلُ	يَأْفَلُ , يَأْفَلُ
2 ^{de} m.	يَأْفَلُونَ	يَأْفَلُونَ	يَأْفَلُونَ
2 ^{de} f.	يَأْفَلْنَ	يَأْفَلْنَ	يَأْفَلْنَ
1 ^{re} c.	يَأْفَلُونَ	يَأْفَلُونَ	يَأْفَلُونَ
P. 3 ^e m.	يَأْفَلِمُوا	يَأْفَلِمُوا	يَأْفَلِمُوا
3 ^e f.	يَأْفَلِمْنَ	يَأْفَلِمْنَ	يَأْفَلِمْنَ
2 ^{de} m.	يَأْفَلِمْتُمْ	يَأْفَلِمْتُمْ	يَأْفَلِمْتُمْ
2 ^{de} f.	يَأْفَلِمْتُنَّ	يَأْفَلِمْتُنَّ	يَأْفَلِمْتُنَّ
1 ^{re} c.	يَأْفَلِمْنَا	يَأْفَلِمْنَا	يَأْفَلِمْنَا
<i>Impér.</i> 2 ^{de} m.	أَفَلْ	وَأَفَلْ	أَفَلْ
S. 2 ^{de} f.	أَفَلِي	وَأَفَلِي	أَفَلِي
P. 2 ^{de} m.	أَفَلُوا , أَفَلُوا	وَأَفَلُوا , وَأَفَلُوا	أَفَلُوا , أَفَلُوا
2 ^{de} f.	أَفَلِي , أَفَلِي	وَأَفَلِي , وَأَفَلِي	أَفَلِي , أَفَلِي
<i>Part. act.</i> S.	أَفَلٌ (m.) , أَفَلٌ (f.)		مَأْفَلٌ (m.) , مَأْفَلٌ (f.)
P.	أَفَلِمٌ (m.) , أَفَلِمٌ (f.)		مَأْفَلِمٌ (m.) , مَأْفَلِمٌ (f.)
<i>Part. pass.</i> S.	أَفَلٌ (m.) , أَفَلٌ (f.)	مَأْفَلٌ (m.) , مَأْفَلٌ (f.)	مَأْفَلٌ (m.) , مَأْفَلٌ (f.)
P.	أَفَلِمٌ (m.) , أَفَلِمٌ (f.)	مَأْفَلِمٌ (m.) , مَأْفَلِمٌ (f.)	مَأْفَلِمٌ (m.) , مَأْفَلِمٌ (f.)
<i>Infinitif.</i>	مَأْفَلٌ	مَأْفَلٌ	مَأْفَلٌ

“MANGER”

“DIRE” , *تَاَمَنَ* , *أَمَنَ*

Etpa'al	Pe'al	Etpel
<p>أَمَنَ أَمَنْتَ أَمَنَّا أَمَنْتُمْ أَمِنُوا</p>	<p>أَمِنْتُ أَمَنْتُ أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ</p>
<p>أَمِنْتُ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>
<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُ</p>	<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُ</p>	<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُ</p>
<p>أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ</p>
<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُ أَمِنْتُمْ</p>
<p>أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>
	<p>أَمِنْتُ (f.) , أَمِنْتُمْ (m.) أَمِنْتُمْ (f.) , أَمِنْتُمْ (m.)</p>	
<p>أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ (f.) , أَمِنْتُمْ (m.) أَمِنْتُمْ (f.) , أَمِنْتُمْ (m.)</p>	<p>أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ أَمِنْتُمْ , أَمِنْتُمْ</p>
<p>أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ</p>	<p>أَمِنْتُمْ</p>

22
(gr. p. 97)

DEUXIÈME CLASSE : LE VERBE PÉ-OLAF : وَأَفَّ , وَأَفَّه ,

23
(gr. p. 98)

		Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>I. ETATS DES</i>				
M.	S.	أَفَّ , أَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ
	P.	أَفَّ , أَفَّ , أَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ
F.	S.	أَفَّ , أَفَّ , أَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ
	P.	أَفَّ , أَفَّ , أَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ	مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ , مُفَّأَفَّ
<i>II. NOMS</i>				
N. d'agent		أَفَّ	مُفَّأَفَّ	مُفَّأَفَّ
N. d'action		أَفَّ	مُفَّأَفَّ	مُفَّأَفَّ

“ MANGER ”

، نَأَصَدُ ، أَمَدُ ، “ DIRE ” (Suite)

23

(gr. p. 99)

Etpa'al

Pe'al

Etpe'el

PARTICIPES

مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا
مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا

أَمَدًا ، أَمَدًا
أَمَدًا ، أَمَدًا ، أَمَدًا

مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا
مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا

مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا
مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا ، مَدْبَأَفْنَا

أَمَدًا ، أَمَدًا ، أَمَدًا
أَمَدًا ، أَمَدًا ، أَمَدًا

مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا
مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا ، مَدْبَأَمَدًا

VERBAUX

مَدْبَأَفْنَا
مَدْبَأَفْنَا

أَمَدًا
مَدْبَأَمَدًا

مَدْبَأَمَدًا
مَدْبَأَمَدًا



تَلَّحَّ , تَلَّحَّ , "ENFANTER"

		Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>I. ETATS DES PARTICIPES</i>				
M.	S.	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ
	P.	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ
F.	S.	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ
	P.	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ	تَلَّحَّ , تَلَّحَّ
<i>II. NOMS VERBAUX</i>				
N. d'agent		تَلَّحَّ	تَلَّحَّ	تَلَّحَّ
N. d'action		تَلَّحَّ	تَلَّحَّ	تَلَّحَّ

25
(gr. p. 101)

QUATRIÈME CLASSE : LE VERBE PÉ-NŪN :

26
(gr. p. 104)

	Pe'al	Af'el	Ettaf'al
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	נָפַח	אָפַח	אֵאָפַח
S. 3 ^e f.	נָפְחָה	אָפְחָה	אֵאָפְחָה
2 ^{de} m.	נָפַחְתָּ	אָפַחְתָּ	אֵאָפַחְתָּ
2 ^{de} f.	נָפַחְתְּ	אָפַחְתְּ	אֵאָפַחְתְּ
1 ^{re} c.	נָפַחְתִּי	אָפַחְתִּי	אֵאָפַחְתִּי
<i>P.</i> 3 ^e m.	נִפְחֶה , נִפְחֶה	אִפְחֶה , אִפְחֶה	אֵאָפְחֶה , אֵאָפְחֶה
3 ^e f.	נִפְחִי , נִפְחִי	אִפְחִי , אִפְחִי	אֵאָפְחִי , אֵאָפְחִי
2 ^{de} m.	נִפְחֶה	אִפְחֶה	אֵאָפְחֶה
2 ^{de} f.	נִפְחִי	אִפְחִי	אֵאָפְחִי
1 ^{re} c.	נִפְחֵנִי , נִפְחֵנִי	אִפְחֵנִי , אִפְחֵנִי	אֵאָפְחֵנִי , אֵאָפְחֵנִי
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	יִפְחֶה	יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה
S. 3 ^e f.	יִפְחֶה , יִפְחֶה	יִפְחֶה , יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה , יֵאָפְחֶה
2 ^{de} m.	יִפְחֶה	יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה
2 ^{de} f.	יִפְחִי	יִפְחִי	יֵאָפְחִי
1 ^{re} c.	יִפְחֶה	יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה
<i>P.</i> 3 ^e m.	יִפְחֶה	יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה
3 ^e f.	יִפְחִי	יִפְחִי	יֵאָפְחִי
2 ^{de} m.	יִפְחֶה	יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה
2 ^{de} f.	יִפְחִי	יִפְחִי	יֵאָפְחִי
1 ^{re} c.	יִפְחֶה	יִפְחֶה	יֵאָפְחֶה
<i>Impér.</i> 2 ^{de} m.	פְּחֵה	אִפְחֵה	אֵאָפְחֵה
S. 2 ^{de} f.	פְּחֵה	אִפְחֵה	אֵאָפְחֵה
<i>P.</i> 2 ^{de} m.	פְּחֵה , פְּחֵה	אִפְחֵה , אִפְחֵה	אֵאָפְחֵה , אֵאָפְחֵה
2 ^{de} f.	פְּחִי , פְּחִי	אִפְחִי , אִפְחִי	אֵאָפְחִי , אֵאָפְחִי
<i>Part. act.</i> S.	נֹפֵחַ (m.) , נֹפֵחָה (f.)	מֹפֵחַ (m.) , מֹפֵחָה (f.)	
P.	נֹפֵחִי (m.) , נֹפֵחָה (f.)	מֹפֵחִי (m.) , מֹפֵחָה (f.)	
<i>Part. pass.</i> S.	נִפְחָה (N) , נִפְחָה (f.)	מִפְחָה (m.) , מִפְחָה (f.)	מֵאָפְחָה , מֵאָפְחָה
P.	נִפְחִי (m.) , נִפְחִי (f.)	מִפְחִי (m.) , מִפְחִי (f.)	מֵאָפְחִי , מֵאָפְחִי
<i>Infinitif</i>	נִפְחֵה	מִפְחֵה	מֵאָפְחֵה

نُفِمْ , نَفَمٌ , "SORTIR"

27
(gr. p. 105)

		Pe'al	Af'el	Ettaf'al
<i>I. ETATS DES PARTICIPES</i>				
M.	S.	نُفِمٌ , نَفِمٌ	مُفِمٌ , مَفِمٌ	مُتَّفِمٌ , مَتَّفِمٌ
	P.	نُفِمٌ , نَفِمٌ , نَفِمٌ	مُفِمٌ , مَفِمٌ , مَفِمٌ	مُتَّفِمٌ , مَتَّفِمٌ , مَتَّفِمٌ
F.	S.	نُفِمَةٌ , نَفِمَةٌ , نَفِمَةٌ	مُفِمَةٌ , مَفِمَةٌ , مَفِمَةٌ	مُتَّفِمَةٌ , مَتَّفِمَةٌ , مَتَّفِمَةٌ
	P.	نُفِمَةٌ , نَفِمَةٌ , نَفِمَةٌ	مُفِمَةٌ , مَفِمَةٌ , مَفِمَةٌ	مُتَّفِمَةٌ , مَتَّفِمَةٌ , مَتَّفِمَةٌ
<i>II. NOMS VERBAUX</i>				
N. d'agent		نُفِمٌ	مُفِمٌ	مُتَّفِمٌ
N. d'action		نُفْمٌ , نَفْمٌ	مُفْمٌ	مُتَّفْمٌ

CINQUIÈME CLASSE : LE VERBE

28
(gr. p. 106)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	חָלַף	אֶחְלַף	חָלַף
S. 3 ^e f.	חָלְפָה	אֶחְלַפְי , אֶחְלַפְי	חָלְפָה
2 ^{de} m.	חָלַפְתָּ	אֶחְלַפְתָּ	חָלַפְתָּ
2 ^{de} f.	חָלַפְתְּ	אֶחְלַפְתְּ	חָלַפְתְּ
1 ^{re} c.	חָלַפְנוּ	אֶחְלַפְנוּ , אֶחְלַפְנוּ	חָלַפְנוּ
P. 3 ^e m.	חָלַפְתִּי , חָלַפְתְּ	אֶחְלַפְתִּי , אֶחְלַפְתְּ	חָלַפְתִּי , חָלַפְתְּ
3 ^e f.	חָלַפְתִּי , חָלַפְתְּ	אֶחְלַפְתִּי , אֶחְלַפְתְּ	חָלַפְתִּי , חָלַפְתְּ
2 ^{de} m.	חָלַפְתֶּם	אֶחְלַפְתֶּם	חָלַפְתֶּם
2 ^{de} f.	חָלַפְתֶּם	אֶחְלַפְתֶּם	חָלַפְתֶּם
1 ^{re} c.	חָלַפְנוּ , חָלַפְנוּ	אֶחְלַפְנוּ , אֶחְלַפְנוּ	חָלַפְנוּ , חָלַפְנוּ
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	יִחְלַף	יִחְלַף	יִחְלַף
S. 3 ^e f.	יִחְלַפְי , יִחְלַפְי	יִחְלַפְי , יִחְלַפְי	יִחְלַפְי , יִחְלַפְי
2 ^{de} m.	יִחְלַפְתָּ	יִחְלַפְתָּ	יִחְלַפְתָּ
2 ^{de} f.	יִחְלַפְתְּ	יִחְלַפְתְּ	יִחְלַפְתְּ
1 ^{re} c.	יִחְלַפְנוּ	יִחְלַפְנוּ	יִחְלַפְנוּ
P. 3 ^e m.	יִחְלַפְתִּי	יִחְלַפְתִּי , יִחְלַפְתְּ	יִחְלַפְתִּי
3 ^e f.	יִחְלַפְתִּי	יִחְלַפְתִּי , יִחְלַפְתְּ	יִחְלַפְתִּי
2 ^{de} m.	יִחְלַפְתֶּם	יִחְלַפְתֶּם , יִחְלַפְתֶּם	יִחְלַפְתֶּם
2 ^{de} f.	יִחְלַפְתֶּם	יִחְלַפְתֶּם , יִחְלַפְתֶּם	יִחְלַפְתֶּם
1 ^{re} c.	יִחְלַפְנוּ	יִחְלַפְנוּ	יִחְלַפְנוּ
<i>Impér.</i> 2 ^{de} m.	חָלַף	אֶחְלַף	חָלַף
S. 2 ^{de} f.	חָלַפְתְּ	אֶחְלַפְתְּ	חָלַפְתְּ
P. 2 ^{de} m.	חָלַפְתֶּם , חָלַפְתֶּם	אֶחְלַפְתֶּם , אֶחְלַפְתֶּם	חָלַפְתֶּם , חָלַפְתֶּם
2 ^{de} f.	חָלַפְתֶּם , חָלַפְתֶּם	אֶחְלַפְתֶּם , אֶחְלַפְתֶּם	חָלַפְתֶּם , חָלַפְתֶּם
<i>Part. act.</i> S.	חָלַף (f.) , חָלַף (m.)		חָלַף (f.) , חָלַף (m.)
P.	חָלַפְתִּי (f.) , חָלַפְתִּי (m.)		חָלַפְתִּי (f.) , חָלַפְתִּי (m.)
<i>Part. pass.</i> S.	חָלַף (f.) , חָלַף (m.)	חָלַף (f.) , חָלַף (m.)	חָלַף (f.) , חָלַף (m.)
P.	חָלַפְתִּי (f.) , חָלַפְתִּי (m.)	חָלַפְתִּי (f.) , חָלַפְתִּי (m.)	חָלַפְתִּי (f.) , חָלַפְתִּי (m.)
<i>Infinitif</i>	חָלַף	חָלַף	חָלַף

'E-OLAF : **عَلَّ** , **عَلَّ** , "DEMANDER"

28
(gr. p. 107)

Etpa'al	Aph'el
<p>أَعْلَأُ أَعْلَأَكَ أَعْلَأَكَ أَعْلَأَكَ أَعْلَأَكَ</p>	<p>أَعْلَأُ أَعْلَأَكَ أَعْلَأَكَ أَعْلَأَكَ أَعْلَأَكَ</p>
<p>أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأَهُ أَعْلَأْتِ , أَعْلَأْتِ أَعْلَأْتِهِ أَعْلَأْتِهِمْ أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأْتِ</p>	<p>أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأَهُ أَعْلَأْتِ , أَعْلَأْتِ أَعْلَأْتِهِ أَعْلَأْتِهِمْ أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأْتِ</p>
<p>نَعْلَأُ أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ</p>	<p>نَعْلَأُ أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ</p>
<p>نَعْلَأُكُمْ نَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ نَعْلَأُكُمْ</p>	<p>نَعْلَأُكُمْ نَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ نَعْلَأُكُمْ</p>
<p>أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ</p>	<p>أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ</p>
<p>أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأُكُمْ</p>	<p>أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأُكُمْ أَعْلَأُكُمْ , أَعْلَأُكُمْ</p>
<p>.</p>	<p>مَعْلَأُ (m.) , مَعْلَأُ (f.) مَعْلَأُكُمْ (m.) , مَعْلَأُكُمْ (f.)</p>
<p>مَعْلَأُكُمْ , مَعْلَأُكُمْ مَعْلَأُكُمْ , مَعْلَأُكُمْ</p>	<p>مَعْلَأُكُمْ (m.) , مَعْلَأُكُمْ (f.) (v. n° 403) مَعْلَأُكُمْ (m.) , مَعْلَأُكُمْ (f.)</p>
<p>مَعْلَأُكُمْ</p>	<p>مَعْلَأُكُمْ</p>

CINQUIÈME CLASSE : LE VERBE

29
(gr. p. 108)

		Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>I. ETATS DES</i>				
M.	S.	חָלָא , חָלְאָ	חָמַדְאָלָא , חָמַדְאָלְאָ	חָמַדְאָלָא , חָמַדְאָלְאָ
	P.	חָלְאָ , חָלְאָ , חָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ
F.	S.	חָלְאָ , חָלְאָ , חָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ
	P.	חָלְאָ , חָלְאָ , חָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ
<i>II. NOMS</i>				
N. d'agent		חָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ
N. d'action		חָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ	חָמַדְאָלְאָ , חָמַדְאָלְאָ

'E-OLAF : **عَلَّ** , **تَعَلَّ** , "DEMANDER" (Suite)

29
(gr. p. 109)

Etpa'al

Aph'el

PARTICIPES

مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ
 مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ
 مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ , مُعَلِّمَةٌ
 مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ , مُعَلِّمَةٌ

مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ
 مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ
 مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ , مُعَلِّمَةٌ
 مُعَلِّمٌ , مُعَلِّمَةٌ , مُعَلِّمَةٌ

VERBAUX

مُعَلِّمٌ
 مُعَلِّمٌ

مُعَلِّمٌ
 مُعَلِّمٌ

SIXIÈME CLASSE : LE VERBE 'E-WAW :

30
(gr. p. 110)

	Pe'al	Af'el	Ettaf'al
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	דָּעַ	אָעַע	אָעַע
S. 3 ^e f.	מָעַע	אָעַע	אָעַע
2 ^{de} m.	מָעַע	אָעַע	אָעַע
2 ^{de} f.	מָעַע	אָעַע	אָעַע
1 ^{re} c.	מָעַע	אָעַע	אָעַע
P. 3 ^e m.	מָעַע , מָעַע	אָעַע , אָעַע	אָעַע , אָעַע
3 ^e f.	מָעַע , מָעַע	אָעַע , אָעַע	אָעַע , אָעַע
2 ^{de} m.	מָעַע	אָעַע	אָעַע
2 ^{de} f.	מָעַע	אָעַע	אָעַע
1 ^{re} c.	מָעַע , מָעַע	אָעַע , אָעַע	אָעַע , אָעַע
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
S. 3 ^e f.	יָעַע , יָעַע	יָעַע , יָעַע	יָעַע , יָעַע
2 ^{de} m.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
2 ^{de} f.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
1 ^{re} c.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
P. 3 ^e m.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
S. 3 ^e f.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
2 ^{de} m.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
2 ^{de} f.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
1 ^{re} c.	יָעַע	יָעַע	יָעַע
<i>Impér.</i> 2 ^{de} m.	עָע	אָעַע	אָעַע
S. 2 ^{de} f.	עָע	אָעַע	אָעַע
P. 2 ^{de} m.	עָע , עָע	אָעַע , אָעַע	אָעַע , אָעַע
2 ^{de} f.	עָע , עָע	אָעַע , אָעַע	אָעַע , אָעַע
<i>Part. act.</i> S.	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	
P.	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	
<i>Part. pass.</i> S.	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	מָעַע , מָעַע
P.	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	(f.) מָעַע , (m.) מָעַע	מָעַע , מָעַע
<i>Infinitif</i>	מָעַע	מָעַע	מָעַע

سَمَّ ، سَمَّ ، "SE LEVER"

31
(gr. p. 111)

		Pe'al	Af'el	Ettaf'al
<i>I. ETATS DES PARTICIPES</i>				
M.	S.	سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ
	P.	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ
F.	S.	سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ
	P.	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ	سَمَّ ، سَمَّ ، سَمَّ
<i>II. NOMS VERBAUX</i>				
N. d'agent		سَمَّ	سَمَّ	سَمَّ
N. d'action		سَمَّ	سَمَّ	سَمَّ

SEPTIÈME CLASSE : LE VERBE 'É - 'É OU

32
(gr. p. 114)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתָּהוּ	כָּתַבְתָּ
S. 3 ^e f.	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּהוּ	כָּתַבְתְּ
2 ^{de} m.	כָּתַבְתָּ	כָּתַבְתָּהוּ	כָּתַבְתָּ
2 ^{de} f.	כָּתַבְתְּ	כָּתַבְתְּהוּ	כָּתַבְתְּ
1 ^{re} c.	כָּתַבְתֶּם	כָּתַבְתֶּםהוּ	כָּתַבְתֶּם
P. 3 ^e m.	כָּתַבְתָּה , כָּתַבְתָּהוּ	כָּתַבְתָּהוּ , כָּתַבְתָּהוּ	כָּתַבְתָּה , כָּתַבְתָּהוּ
3 ^e f.	כָּתַבְתְּ , כָּתַבְתְּהוּ	כָּתַבְתְּ , כָּתַבְתְּהוּ	כָּתַבְתְּ , כָּתַבְתְּהוּ
2 ^{de} m.	כָּתַבְתָּהוּ	כָּתַבְתָּהוּ	כָּתַבְתָּהוּ
2 ^{de} f.	כָּתַבְתְּהוּ	כָּתַבְתְּהוּ	כָּתַבְתְּהוּ
1 ^{re} c.	כָּתַבְתֶּם , כָּתַבְתֶּםהוּ	כָּתַבְתֶּם , כָּתַבְתֶּםהוּ	כָּתַבְתֶּם , כָּתַבְתֶּםהוּ
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	כָּתִיבְךָ	כָּתִיבְךָהוּ	כָּתִיבְךָ
S. 3 ^e f.	כָּתִיבְתְּ , כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּ , כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּ , כָּתִיבְתְּהוּ
2 ^{de} m.	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ
2 ^{de} f.	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ
1 ^{re} c.	כָּתִיבְתֶם	כָּתִיבְתֶםהוּ	כָּתִיבְתֶם
P. 3 ^e m.	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ
3 ^e f.	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ
2 ^{de} m.	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ
2 ^{de} f.	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ
1 ^{re} c.	כָּתִיבְתֶם	כָּתִיבְתֶםהוּ	כָּתִיבְתֶם
<i>Impér.</i> 2 ^{de} m.	כָּתִיבְךָ	כָּתִיבְךָהוּ	כָּתִיבְךָ
S. 2 ^{de} f.	כָּתִיבְתְּ	כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּ
P. 2 ^{de} m.	כָּתִיבְתָּה , כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּה , כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּה , כָּתִיבְתָּהוּ
2 ^{de} f.	כָּתִיבְתְּ , כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּ , כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּ , כָּתִיבְתְּהוּ
P. act. S.	כָּתִיבְךָ (f.) , כָּתִיבְךָ (m.)		כָּתִיבְךָ (f.) , כָּתִיבְךָ (m.)
P.	כָּתִיבְתְּ (f.) , כָּתִיבְתְּ (m.)		כָּתִיבְתְּ (f.) , כָּתִיבְתְּ (m.)
P. pass. S.	כָּתִיבְתָּה (f.) , כָּתִיבְתָּה (m.)	כָּתִיבְתָּה , כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּה (f.) , כָּתִיבְתָּה (m.)
P.	כָּתִיבְתְּהוּ (f.) , כָּתִיבְתְּהוּ (m.)	כָּתִיבְתְּהוּ , כָּתִיבְתְּהוּ	כָּתִיבְתְּהוּ (f.) , כָּתִיבְתְּהוּ (m.)
<i>Infinitif</i>	כָּתִיבְתָּ	כָּתִיבְתָּהוּ	כָּתִיבְתָּהוּ

GÉMINÉ : نَحَّى , نَحَّى , "PILLER"

32
(gr. p. 115)

Etpa'al	Af'el	Ettaf'al
<p>أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>
<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>
<p>أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>
<p>أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى أَلْحَى</p>
<p>أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى أَلْحَى</p>
<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>
	<p>أَلْحَى (m.) , أَلْحَى (f.) أَلْحَى (m.) , أَلْحَى (f.)</p>	
<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى (m.) , أَلْحَى (f.) أَلْحَى (m.) , أَلْحَى (f.)</p>	<p>أَلْحَى , أَلْحَى أَلْحَى , أَلْحَى</p>
<p>أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى</p>	<p>أَلْحَى</p>

SEPTIÈME CLASSE : LE VERBE 'É - 'É O G

33
(gr. p. 116)

		Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>I. ETATS DES</i>				
M.	S.	דָּאָ , דָּאַ	מְדַבֵּר , מְדַבְּרָא	מְדַבֵּר , מְדַבְּרָא
	P.	דָּאַ , דָּאַ , דָּאַ	מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא	מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא
F.	S.	דָּאַ , דָּאַ , דָּאַ	מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא	מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא
	P.	דָּאַ , דָּאַ , דָּאַ	מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא	מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא , מְדַבְּרָא
<i>II. NOMS</i>				
N. d'agent		דַּבְּרָא	מְדַבְּרָא	מְדַבְּרָא
N. d'action		דָּבַר	מְדַבְּרָא	מְדַבְּרָא

GÉMINÉ : تَحَّوَا ، حَا ، "PILLER" (Suite)

33
(gr. p. 117)

Etpa'al

Af'el

Ettaf'al

PARTICIPES

مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا
مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا

مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا
مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا

مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا
مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا

مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا
مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا

مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا
مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا

مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا
مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا ، مُحَّوِّا

VERBAUX

مُحَّوِّا
مُحَّوِّا

مُحَّوِّا
مُحَّوِّا

مُحَّوِّا
مُحَّوِّا

HUITIÈME CLASSE : LE VERBE LŌMADH-ŌLAF :

34
(gr. p. 118)

		Pa'el	Etpa'al
<i>Passé.</i>	3 ^e m.	كُنَّا	أَكُنَّا
	S. 3 ^e f.	كُنَّا	أَكُنَّا
	2 ^{de} m.	كُنَّا	أَكُنَّا
	2 ^{de} f.	كُنَّا	أَكُنَّا
	1 ^{re} c.	كُنَّا	أَكُنَّا
<i>P.</i>	3 ^e m.	كُنَا , كُنَا	أَكُنَا , أَكُنَا
	3 ^e f.	كُنَات , كُنَات	أَكُنَات , أَكُنَات
	2 ^{de} m.	كُنَا	أَكُنَا
	2 ^{de} f.	كُنَا	أَكُنَا
	1 ^{re} c.	كُنَا , كُنَا	أَكُنَا , أَكُنَا
<i>Futur</i>	3 ^e m.	أَكُنَّا	نَكُنَّا
	S. 3 ^e f.	أَكُنَّا , أَكُنَّا	نَكُنَّا , نَكُنَّا
	2 ^{de} m.	أَكُنَّا	نَكُنَّا
	2 ^{de} f.	أَكُنَّا	نَكُنَّا
	1 ^{re} c.	أَكُنَّا	نَكُنَّا
<i>P.</i>	3 ^e m.	نَكُنَا	نَكُنَا
	3 ^e f.	نَكُنَات	نَكُنَات
	2 ^{de} m.	نَكُنَا	نَكُنَا
	2 ^{de} f.	نَكُنَا	نَكُنَا
	1 ^{re} c.	نَكُنَا	نَكُنَا
<i>Impér.</i>	2 ^{de} m.	كُنَا	أَكُنَا
	S. 2 ^{de} f.	كُنَا	أَكُنَا
<i>P.</i>	2 ^{de} m.	كُنَا , كُنَا	أَكُنَا , أَكُنَا
	2 ^{de} f.	كُنَات , كُنَات	أَكُنَات , أَكُنَات
<i>Part. act.</i>	S.	مَكُنَّا (m.), مَكُنَّا (f.)	مَكُنَّا (m.), مَكُنَّا (f.)
	P.	مَكُنَّا (m.), مَكُنَّا (f.)	مَكُنَّا (m.), مَكُنَّا (f.)
<i>Infinitif</i>		مَكُنَا	مَكُنَا

حَمَّأ , حَمَّأ , (Pa'el), "CONSOLER"

	Pa'el	Etpa'al
<i>N O M S V E R B A U X</i>		
N. d'agent	مَحْمَأُ	مُحْمَأُ
N. d'action	حَمْمَأُ 2.	—

35
(gr. p. 119)

1. Pour la forme, le part. passif ne se distingue pas du part. actif.
2. مَحْمَأُ est inusité.

NEUVIÈME CLASSE : LE VERBE L

36
(gr. p. 122)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	לָחַט	לָחַטְתִּי	לָחַטְתָּ
S. 3 ^e f.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתְּ	לָחַטְתְּ
2 ^{de} m.	לָחַטְתָּ	לָחַטְתְּ	לָחַטְתְּ
2 ^{de} f.	לָחַטְתְּ	לָחַטְתְּ	לָחַטְתְּ
1 ^{re} c.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
P. 3 ^e m.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתָּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
3 ^e f.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
2 ^{de} m.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
2 ^{de} f.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
1 ^{re} c.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
S. 3 ^e f.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
2 ^{de} m.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
2 ^{de} f.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
1 ^{re} c.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
P. 3 ^e m.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
3 ^e f.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
2 ^{de} m.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
2 ^{de} f.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
1 ^{re} c.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
<i>Impératif.</i> 2 ^e m.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי (: or.)	לָחַטְתִּי
S. 2 ^e f.	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי
P. 2 ^e m.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
2 ^e f.	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ	לָחַטְתִּי , לָחַטְתְּ
<i>Part. actif.</i> S.	לָחַטְתִּי , (m.)		לָחַטְתִּי , (m.)
P.	לָחַטְתִּי , (m.)		לָחַטְתִּי , (m.)
<i>Part. passif.</i> S.	לָחַטְתִּי , (m.)	לָחַטְתִּי , לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי , (m.)
P.	לָחַטְתִּי , (m.)	לָחַטְתִּי , לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי , (m.)
<i>Infinitif.</i>	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי	לָחַטְתִּי

LŌMADH-YŪDH : לָחַץ , לָחַץ , "ELIRE"

36
(gr. p. 123)

Etpa'al	Aph'el	Ettaph'al
<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>
<p>לָחַץ לָחַץ , לָחַץ לָחַץ לָחַץ , לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ , לָחַץ לָחַץ לָחַץ , לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ , לָחַץ לָחַץ לָחַץ , לָחַץ לָחַץ</p>
<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>
<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ לָחַץ לָחַץ</p>
<p>לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ</p>	<p>לָחַץ לָחַץ</p>
<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>	<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>	<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>
<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>	<p>(f.) לָחַץ , (m.) לָחַץ (f.) לָחַץ , (m.) לָחַץ</p>	<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>
<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>	<p>(f.) לָחַץ , (m.) לָחַץ (f.) לָחַץ , (m.) לָחַץ</p>	<p>לָחַץ , לָחַץ לָחַץ , לָחַץ</p>
<p>לָחַץ</p>	<p>לָחַץ</p>	<p>לָחַץ</p>

NEUVIÈME CLASSE : LE VERBE

37
(gr. p. 124)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>I. ETATS DES</i>			
M. S.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
P.	חָצַח , חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח , חָצַח
F. S.	חָצַח , חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח , חָצַח
P.	חָצַח , חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח , חָצַח
<i>II. CONJUGAISON DU</i>			
S. 3 ^e m.	חָצַח	חָצַח	חָצַח
3 ^e f.	חָצַח	חָצַח	חָצַח
2 ^{de} m.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
2 ^{de} f.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
1 ^{re} m.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
1 ^{re} f.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
P. 3 ^e m.	חָצַח	חָצַח	חָצַח
3 ^e f.	חָצַח	חָצַח	חָצַח
2 ^{de} m.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
2 ^{de} f.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
1 ^{re} m.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
1 ^{re} f.	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח	חָצַח , חָצַח
<i>III. NOMS</i>			
N. d'agent	חָצַח	חָצַח	חָצַח
N. d'action	חָצַח	חָצַח	חָצַח

LÖMADH-YÜDH : **לָחַץ** , **לָחַץ** , "ELIRE" (Suite)

37
(gr. p. 125)

Etpa'al

Aph'el

Ettaph'al

PARTICIPES

לָחַץ , לָחַץ
לָחַץ , לָחַץ

לָחַץ , לָחַץ
לָחַץ , לָחַץ

לָחַץ , לָחַץ
לָחַץ , לָחַץ

לָחַץ , לָחַץ
לָחַץ , לָחַץ

לָחַץ , לָחַץ
לָחַץ , לָחַץ

לָחַץ , לָחַץ
לָחַץ , לָחַץ

PRESENT

לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ
לָחַץ

VERBAUX

לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ

לָחַץ
לָחַץ

38
(gr. p. 132)

EXEMPLES					
DES PRONOMS OBJECTIFS, AFFIXÉS (v. n° 473)					
à une forme usuelle			à une forme ancienne		
Passé	Futur	Impératif	en l'	en o'	en u'
<i>Il m'a tué...</i>	<i>Il me tuera...</i>	<i>Tue (m:) - moi...</i>	<i>Ils me tueront...</i>	<i>Ils m'ont tué...</i>	<i>Tue (f.) - moi...</i>
فُهَكْب فُهَكْب فُهَكْب فُهَكْب فُهَكْب	أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب ¹ أْمُهَكْب ¹	مُهَكْب — — مُهَكْب ^(P) مُهَكْب	أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب ² أْمُهَكْب	فُهَكْب فُهَكْب فُهَكْب فُهَكْب ³ فُهَكْب	مُهَكْب — — مُهَكْب مُهَكْب
فُهَكْب مُهَكْب مُهَكْب مُهَكْب مُهَكْب	أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب	مُهَكْب — — مُهَكْب مُهَكْب	أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب أْمُهَكْب	فُهَكْب فُهَكْب فُهَكْب مُهَكْب مُهَكْب	مُهَكْب — — مُهَكْب مُهَكْب

LE VERBE AVEC AFFIXE

I. Passé.

	Sans affixe	Forme de l'affixation ¹	Avec affixe							
			1 ^{re} s.	2 ^{de} m. s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.	
3 ^e	Verbe { Pe fort { Pa	—	مَهَلَكْتُ ²	بِـ	بِـ	بِـ	بِـ	بِـ	بِـ	مَهَلَكْتُمْ ⁴
m. s.	Verbe { Pe L.-Y. { Pa	—	رَدَا	بِـ	بِـ	بِـ	رَدَا	رَدَا	رَدَا	رَدْتُمْ
3 ^e	V. { Pe fort { Pa	—	مَهَلَكْتُ ⁵	بِـ	بِـ	بِـ	بِـ	بِـ	بِـ	مَهَلَكْتُمْ ⁶
f. s.	V. { Pe L.-Y. { Pa	—	رَدَا	بِـ	بِـ	بِـ	رَدَا	رَدَا	رَدَا	رَدْتُمْ

39
(gr. p. 133)

1. Quand aucune forme n'est marquée dans cette colonne, c'est que les affixes sont apposés à la forme usuelle. — 2. L'initiale reçoit ' , même si la voyelle du 'é est ` : مَهَلَكْتُ (مَهَلَكْتُ, "aimer"). — 3. Dans les colonnes où l'on ne donne que l'affixe, la vocalisation du verbe est la même qu'à l'affixe précédent. — 4. Pour avoir le verbe avec l'affixe de la 2^{de} pers. fém. plur., il suffit de remplacer بِـ par بِـ. — 5. Le ' du 'é se maintient : مَهَلَكْتُ (مَهَلَكْتُ), "elle m'a aimé". — 6. Parfois مَهَلَكْتُمْ ; مَهَلَكْتُمْ, "elle vous a conçus". — 7. Orientaux : gab (be) yāthan. Occidentaux, souvent : gab (be) yatan. A l'Aph'el, : agbeyāthan (or.), souvent agbeyatan (occ.).

I. PASSÉ (Suite)

39
(gr. p. 134)

		Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe							
				1 ^{re} s.	2 ^{de} m.s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.	
2 ^{de} m. s.	Verbe fort	Pe	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—
		Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—
	L.-Y.	Pe	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—
		Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—
2 ^{de} f. s.	V. fort	Pe	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—
		Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—
	L.-Y.	Pe	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—
		Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—
1 ^{re} s.	V. fort	Pe	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	جَمَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	مَهَلَا
		Pa	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	جَمَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	مَهَلَا
	L.-Y.	Pe	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	جَمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	رَحِمَا
		Pa	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	جَمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	رَحِمَا
3 ^e m. p.	V. fort	Pe	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	جَمَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا
		Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	جَمَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا
	L.-Y.	Pe	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	جَمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا
		Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	جَمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا
3 ^e f. p.	V. fort	Pe	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	جَمَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا
		Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	جَمَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا
	L.-Y.	Pe	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	جَمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—
		Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	جَمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—

1. Le ³ du 'é se maintient: *مَهَلَا*, "je t'ai aimé" (*مَهَلَا*). — 2. La forme longue *مَهَلَا* reçoit assez rarement les affixes (forme de l'affixation *مَهَلَا*). Le déplacement de la voyelle n'a pas lieu toujours: *مَهَلَا* et *مَهَلَا*. — 3. Devant *جَمَا* et *جَمَا*, le verbe reste parfois au singulier: *مَهَلَا*, "ils vous ont opprimés". — 4. On écrit aussi bien *مَهَلَا* et même *مَهَلَا*. — 5. Rarement la forme longue: *مَهَلَا* (ou *مَهَلَا*, sans *مَهَلَا*), sans déplacement de voyelle, semble-t-il. — 6. Probablement d'une forme antérieure *qatalā* (Rubens Duval, n° 220, b). — 7. Devant *جَمَا* et *جَمَا*, le verbe reprend la forme usuelle, sans le *مَهَلَا* propre aux occidentaux.

I. PASSÉ (Suite)

	Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe							
			1 ^{re} s.	2 ^{de} m.s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.	
2 ^{de} m. p.	Verbe { fort { Pe Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—
		مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—
	Verbe { L.-Y. { Pe Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—
		رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—
2 ^{de} f. p.	V. { fort { Pe Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—
		مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	—	مَهَلَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—
	V. { L.-Y. { Pe Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—
		رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—	—	رَحِمَا	رَحِمَا	رَحِمَا	—
1 ^{re} pl.	V. { fort { Pe Pa	مَهَلَا	مَهَلَا	—	مَهَلَا	جَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	مَهَلَا
		مَهَلَا	مَهَلَا	—	مَهَلَا	جَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	مَهَلَا
	V. { L.-Y. { Pe Pa	رَحِمَا	رَحِمَا	—	رَحِمَا	جَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	رَحِمَا
		رَحِمَا	رَحِمَا	—	رَحِمَا	جَا	مَهَلَا	مَهَلَا	—	رَحِمَا

39
(gr. p. 135)

II. Futur

	Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe							
			1 ^{re} s.	2 ^{de} m.s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.	
3 ^e m. s.	Verbe { fort { Pe Pa	نَهَلَا	—	نَهَلَا	بَا	جَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا
		نَهَلَا	—	نَهَلَا	بَا	جَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا
	Verbe { L.-Y. { Pe Pa	نَهَلَا	—	نَهَلَا	بَا	جَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا
		نَهَلَا	—	نَهَلَا	بَا	جَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا	نَهَلَا
3 ^e f. s.	Comme la 3 ^e m. s., en remplaçant la préformante ن par ل.									

40
(gr. p. 135)

1. Parfois, au futur, au lieu de نَهَلَا et نَهَلَا, on a نَهَلَا et نَهَلَا, rarement نَهَلَا, comme, p. ex., نَهَلَا, "il le prendra". — 2. Rarement sans o : نَهَلَا.
— 3. Devant نَهَلَا et نَهَلَا, chute fréquente du ن : نَهَلَا, "je vous montrerai".

II. FUTUR (Suite)

40
(gr. p. 136)

		Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe						
				1 ^{re} s.	2 ^{de} m. s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.
2 ^{de}	Verbe { Pe	أمهه	—	أمهكبا	—	—	أمهتمة	أمهتمة	—	—
	fort { Pa									
m. s.	Verbe { Pe	أرخا	—	أرخب	—	—	أرختمة	أرختمة	—	—
	L.-Y. { Pa									
2 ^{de}	V. { Pe	أمهكبر	أمهكنا ³	أمهكئب	—	—	أمهتمة	أمهتمة	—	—
	fort { Pa									
f. s.	V. { Pe	أرخبر	أرخنا	أرخب	—	—	أرختمة	أرختمة	—	—
	L.-Y. { Pa									
1 ^{re}	V. { Pe	أمهه	—	—	أمهكئب	جبا	أمهتمة	أمهتمة	—	أمهتمة
	fort { Pa									
s.	V. { Pe	أرخا	—	—	أرخب	جبا	أرختمة	أرختمة	—	أرختمة
	L.-Y. { Pa									
3 ^e	V. { Pe	أمهه	أمهكنا	أمهكئب	ببا	جبا	أمهتمة	أمهتمة	—	أمهتمة
	fort { Pa									
m. p.	V. { Pe	أرخه	أرخنا	أرخب	ببا	جبا	أرختمة	أرختمة	—	أرختمة
	L.-Y. { Pa									
3 ^e	V. { Pe	أمهه	أمهكنا	أمهكئب	ببا	جبا	أمهتمة	أمهتمة	—	أمهتمة
	fort { Pa									
f. p.	V. { Pe	أرخه	أرخنا	أرخب	ببا	جبا	أرختمة	أرختمة	—	أرختمة
	L.-Y. { Pa									
2 ^{de}	V. { Pe	أمهه	أمهكنا	أمهكئب	—	—	أمهتمة	أمهتمة	—	—
	fort { Pa									
m. p.	V. { Pe	أرخه	أرخنا	أرخب	—	—	أرختمة	أرختمة	—	—
	L.-Y. { Pa									

1. Parfois, en particulier dans la défense, on a les affixes lourds de l'impératif avec maintien de la voyelle du 'é : أمهكئب , أمهكئب , أمهتمة , أمهتمة . —
 2. Moins souvent أمهتمة , أمهتمة . — 3. Moins souvent أمهكئب , أمهكئب , أمهتمة , أمهتمة , أمهتمة .

II. FUTUR (Suite)

		Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe						
				1 ^{re} s.	2 ^{de} m.s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.
2 ^{de}	Verbe { fort { Pe Pa	أَمْهَدُ	أَمْهَدًا	أَمْهَدُكَ	—	—	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكُمْ	—
				أَمْهَدُكَ	—	—	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكُمْ	—
f. p.	Verbe { L.-Y. { Pe Pa	أَمْهَدُ	أَمْهَدًا	أَمْهَدُكُمْ	—	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—
				أَمْهَدُكُمْ	—	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—
1 ^{re}	V. { fort { Pe Pa	أَمْهَدُ	—	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ
				أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ
pl.	V. { L.-Y. { Pe Pa	أَمْهَدُ	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ
				أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ

40
(gr. p. 137)

III. Impératif

		Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe						
				1 ^{re} s.	2 ^{de} m.s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.
2 ^{de}	Verbe { fort { Pe Pa	أَمْهَدُ	—	أَمْهَدُكَ	—	—	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكُمْ	—
				أَمْهَدُكُمْ	—	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—
m. s.	Verbe { L.-Y. { Pe Pa	أَمْهَدُ	—	أَمْهَدُكُمْ	—	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—
				أَمْهَدُكُمْ	—	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—
2 ^{de}	V. { fort { Pe Pa	أَمْهَدُ	—	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكَ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ
				أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ
f. s.	V. { L.-Y. { Pe Pa	أَمْهَدُ	—	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ
				أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	أَمْهَدُكُمْ	—	أَمْهَدُكُمْ

41
(gr. p. 137)

1. Très rarement sans o : أَمْهَدُكُمْ pour أَمْهَدُكُمْ, "jette-le". — Par analogie avec أَمْهَدُكُمْ : أَمْهَدُكُمْ, "exauce-la" (Nöldeke, n° 196). — 2. Quelquefois أَمْهَدُكُمْ ou أَمْهَدُكُمْ, par analogie avec la 2^{de} pers. fém. sing. du futur : أَمْهَدُكُمْ, أَمْهَدُكُمْ. — 3. Moins souvent avec maintien de la voyelle du 'é' : أَمْهَدُكُمْ. — 4. Écrit aussi أَمْهَدُكُمْ, أَمْهَدُكُمْ.

III. IMPÉRATIF (Suite)

41
(gr. p. 138)

		Sans affixe	Forme de l'affixation	Avec affixe						
				1 ^{re} s.	2 ^{de} m.s.	2 ^{de} f. s.	3 ^e m. s.	3 ^e f. s.	1 ^{re} pl.	2 ^{de} m. pl.
2 ^{de} m. p. I.	Verbe } fort } Pe } Pa }	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	—	—	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	—
		مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	—	—	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	—
	L.-Y. } Pe } Pa }	رَحِهْ	رَحَاهْ	رَحَاهْ	—	—	رَحَاهْ	رَحَاهْ	رَحَاهْ	—
		رَحِهْ	رَحَاهْ	رَحَاهْ	—	—	رَحَاهْ	رَحَاهْ	رَحَاهْ	—
2 ^{de} m. p. II.	V. } fort } Pe } Pa }	مَهْدِهْ	مَهْدِهْنَا	مَهْدِهْنَا	—	—	مَهْدِهْنَا	مَهْدِهْنَا	مَهْدِهْنَا	—
		مَهْدِهْ	مَهْدِهْنَا	مَهْدِهْنَا	—	—	مَهْدِهْنَا	مَهْدِهْنَا	مَهْدِهْنَا	—
	L.-Y. } Pe } Pa }	رَحَاهْ	رَحَاهْنَا	رَحَاهْنَا	—	—	رَحَاهْنَا	رَحَاهْنَا	رَحَاهْنَا	—
		رَحَاهْ	رَحَاهْنَا	رَحَاهْنَا	—	—	رَحَاهْنَا	رَحَاهْنَا	رَحَاهْنَا	—
2 ^{de} f. p. I.	V. } fort } Pe } Pa }	مَهْدِهْتَا	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْلَا	—	—	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْلَا	—
		مَهْدِهْتَا	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْلَا	—	—	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْلَا	—
2 ^{de} f. p. II.	V. } fort } Pe } Pa }	مَهْدِهْتَا	مَهْدِهْتْنَا	مَهْدِهْتْنَا	—	—	مَهْدِهْتْنَا	مَهْدِهْتْنَا	مَهْدِهْتْنَا	—
		مَهْدِهْتَا	مَهْدِهْتْنَا	مَهْدِهْتْنَا	—	—	مَهْدِهْتْنَا	مَهْدِهْتْنَا	مَهْدِهْتْنَا	—
	L.-Y. } Pe } Pa }	رَحِهْتَا	رَحِهْتْنَا	رَحِهْتْنَا	—	—	رَحِهْتْنَا	رَحِهْتْنَا	رَحِهْتْنَا	—
		رَحِهْتَا	رَحِهْتْنَا	رَحِهْتْنَا	—	—	رَحِهْتْنَا	رَحِهْتْنَا	رَحِهْتْنَا	—

IV. Infinitif

42
(gr. p. 138)

Verbe } fort } Pe } Pa }	مَهْدِهْ	—	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ
	مَهْدِهْ	—	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ
Verbe } L.-Y. } Pe } Pa }	مَهْدِهْ	—	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ
	مَهْدِهْ	—	مَهْدِهْلَا	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ	مَهْدِهْ

1. A l'impératif, 2^{de} pers. masc. pl., forme courte, la voyelle du 'é est presque toujours reportée sur l'initiale. De plus ' et ' sont remplacés par o : مَهْدِهْ "écoutez-moi" (مَهْدِهْ, '). Sans déplacement (rare) : مَهْدِهْ. — 2. Avec la forme longue, il n'est pas rare que la voyelle ne soit pas déplacée : مَهْدِهْنَا. S'il y a déplacement, la voyelle est toujours o : مَهْدِهْنَا. — 3. Écrit aussi رَحِهْ, رَحَاهْ, etc. — 4. Au fém. plur. de l'impér. la forme courte est à peu près inusitée. — 5. L'affixe est complément : "le fait qu'on me tue" et non "le fait que je tue". — 6. Parfois مَهْدِهْنَا, مَهْدِهْنَا. — 7. On achève régulièrement : مَهْدِهْنَا, مَهْدِهْنَا, moins souvent مَهْدِهْنَا, مَهْدِهْنَا.

APPENDICES

I

Correspondance des consonnes en arabe et en syriaque

Consonnes		Exemples					
arabe	syr.						
ث	ܬ	ثلاث	ܬܠܬ	سبأ	ܣܒܐ	مثل	ܡܫܠ
ح	ܚ	خطف	ܚܬܦ	نخل	ܢܚܠ	طبخ	ܬܒܚ
ذ	ܙ	ذبح	ܙܒܚ	بذر	ܒܙܪ	أخذ	ܐܚܕ
ض	ܙ	ضان	ܙܢܐ	مرض	ܡܪܝܙ	رضي	ܪܙܝ
ظ	ܙ	حمض	ܚܡܙ	مضى	ܡܘܙܐ	صمد	ܘܫܡܕ
ظ	ܙ	ظلم	ܙܠܡ	ظفر	ܙܦܪܐ	نظر	ܢܙܪ
س	ܣ	سلام	ܣܠܡܐ	قيس	ܩܝܣܐ	كنيسة	ܩܢܝܣܝܗ
س	ܣ	سيف	ܣܝܦܐ	فرس	ܦܪܝܣܐ	سبع	ܣܒܥܐ
ش	ܫ	شعر	ܫܥܪܐ	عشر	ܥܫܪܐ	شبع	ܫܒܥܐ
غ	ܓ	غلب	ܓܠܒܐ	لغز	ܠܓܙܐ	غل	ܓܠܐ

43
(gr. p. 218)

II

La vocalisation notée par un point (le point-voyelle)

Point	Valeur	Exemples	
	supérieur	<p>أ (aydō)</p> <p>أ (hōnūn)</p> <p>أ (qōtel)</p>	<p>أ (man)</p> <p>أ (aydō)</p> <p>أ (evōdhō)</p> <p>أ (tōvō)</p>
inférieur	<p>n</p> <p>absence de voy.</p>	<p>أ (men)</p> <p>أ (melkō)</p> <p>أ (sīmō)</p> <p>أ (avdō)</p>	<p>أ (idhō) — أ (herē)</p> <p>أ (hennūn)</p> <p>أ (hī)</p> <p>أ (qetal)</p>

44
(gr. p. 220)

Les lettres employées comme chiffres

45
(gr. p. 227)

ا = 1	ا = 1.000	ا = 10.000	ا = 100.000
ب = 2	ب = 2.000	ب = 20.000	ب = 200.000
ج = 3	ج = 3.000	ج = 30.000	ج = 300.000
د = 4	د = 4.000	د = 40.000	د = 400.000
ه = 5	ه = 5.000	ه = 50.000	ه = 500.000
و = 6	و = 6.000	و = 60.000	و = 600.000
ز = 7	ز = 7.000	ز = 70.000	ز = 700.000
ح = 8	ح = 8.000	ح = 80.000	ح = 800.000
ط = 9	ط = 9.000	ط = 90.000	ط = 900.000

ع = 10	ق = 19	ك ou ن = 100
ف = 11	ك = 20	د ou ذ = 200
ج = 12	ج = 30	ه ou ح = 300
د = 13	د = 40	و ou و = 400
ه = 14	ه = 50	ز ou ز = 500
و = 15	و = 60	ح ou ح = 600
ز = 16	ز = 70	ط ou ط = 700
ح = 17	ح = 80	ك ou ك = 800
ط = 18	ط = 90	ك ou ك = 900

Exemples

ا = 23	ك ou ن = 5.550
ب = 209	د ou ذ = 10.900
ج = 394	ه ou ح = 630
د ou ن = 527	و ou و = 1.944
ه ou ح = 1.862	ز ou ز = 2.152

TABLE DES MATIÈRES

		Pages
1	Alphabet.....	5
2	Les voyelles.....	6
3,4	Les états du nom.....	7
5	Les formes remarquables du nom.....	8,9
6-12	Les pronoms personnels.....	10-12
13-15	Autres pronoms.....	13
16	Les adjectifs numéraux.....	14
17	Le point du verbe.....	15
18	Les formes rares du verbe trilittère.....	15
19	Les modes des voix ordinaires.....	16-17
20-21	Le verbe fort.....	18-21
22-23	Le verbe Pé-ōlaf.....	12-25
24-25	Le verbe Pé-yūd ^h	26-27
26-27	Le verbe Pé-nūn.....	28-29
28-29	Le verbe 'E-ōlaf.....	30-33
30-31	Le verbe 'E-waw.....	34-35
32-33	Le verbe 'É-'é.....	36-39
34-35	Le verbe Lōmad ^h -ōlaf.....	40-41
36-37	Le verbe Lōmad ^h -yūd ^h	42-45
38-42	Le verbe avec affixe.....	47-52
43-45	Appendices :	
	I. Correspondance des consonnes en arabe et en syriaque.....	53
	II. Le point-voyelle.....	53
	III. Les lettres employées comme chiffres.....	54

